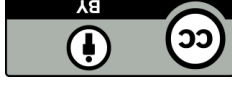


This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



✍ Ingrid Schechter

🔊 Ingrid Schechter

📖 Heba Teshen, Maouia Haj Mabrouk

🗣 Arabic / French

📖 Level 2



تِينْغِي يَعْيشُ مَعَ جَدَّتِهِ.

...

Tingi vivait avec sa grand-mère.

Il gardait les vaches avec elle.

...

هو اعتاد ان يتبعها بالقطيع.





فِي أَحَدِ الْأَيَّامِ جَاءَ الْجُنُودُ.

...

Un jour, des soldats arrivèrent.

Ils revinrent chez eux sans faire le moindre bruit.

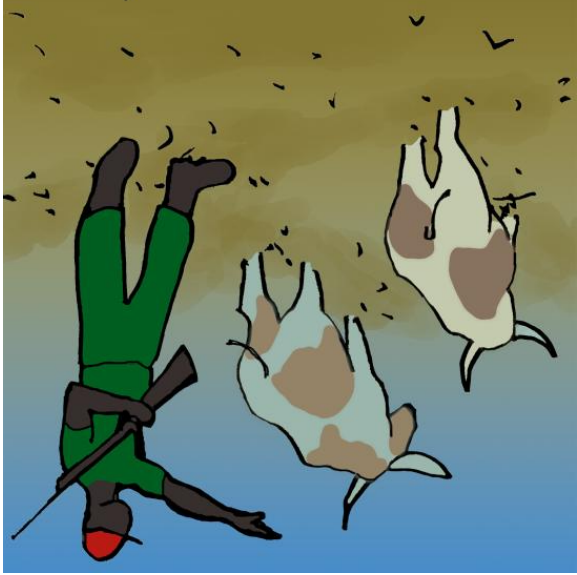
Ils emmenèrent les vaches.

وَسَلَّوْا إِلَىٰ بُيُوتِهِمْ خِيَفًا.

وَأَخَذُوا الْبَقَرَةَ رَهْنًا.



...



...



هَرَبَ تَيْنُغِي وَجَدَّتْهُ بَعِيداً وَاخْتَبَأُوا.

...

Tingi et sa grand-mère se sauvèrent et se cachèrent.



عِنْدَمَا صَارَ الْمَكَانُ آمِناً، حَرَجَ تَيْنُغِي وَجَدَّتْهُ.

...

Quand il n'y eut plus de danger, Tingi et sa grand-mère se relevèrent.

Un des soldats marcha sur Tingi, mais celui-ci ne réagit pas.

...

واضح أحد الجنود قدماه على يمينه، لكنه بقي هادئاً.

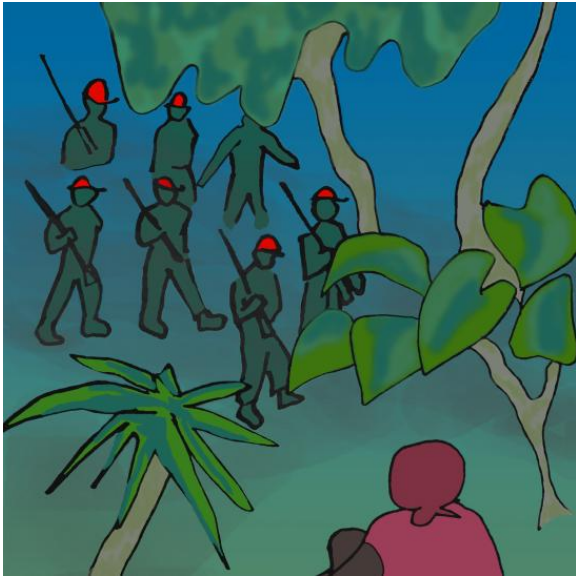


Ils restèrent cachés dans des buissons jusqu'au soir.

...

واجتنبوا بيتي الشجرات حتى الليل.





ثُمَّ عَادَ الْجُنُودُ.

...

Puis les soldats revinrent.



حَبَّأَتِ الْجَدَّةُ تَيْنِغِي تَحْتَ الْأُورَاقِ.

...

La grand-mère de Tingi recouvrit alors leurs corps de feuilles.